

## CONVERSION DES COMPUTS EGYPTIEN – JULIEN

Le principe de la conversion de dates est de déterminer un nombre d'équivalence à partir de l'un des deux tableaux pour le décoder à l'aide de l'autre. Ce nombre est en fait le numéro d'ordre du jour dans le calendrier égyptien.

### I TABLEAU DE CONVERSION

Année	<i>E</i>	<i>k</i>	<i>M</i>	<i>j</i>	
Année N	Thôth	0	1	29 août	
	Phaôphi	1	2	30 août	
	Hathyr	2	3	31 août	
	Khoïakh	3	33	30 septembre	
Mois de transition	Tybi	4	64	31 octobre	
Année N'	Méchir	5	94	30 novembre	
	Phaménôth	6	125	31 décembre	
	Pharmouthi	7	156	31 janvier	
	Pakhôn	8	184	29*février (28)	
	Payni	9	215	31 mars	
	Epeiph	10	245	30 avril	
	Mésoré	11	276	31 mai	
	Jours épag.	12	306	30 juin	
				337	31 juillet

### II CALCULS INTERMÉDIARES

#### Détermination de *d* :

$d = 1$  si et seulement si :

- Sur l'année  $N/N'$ ,  $N'$  est bissextile ou si l'année  $N$  est bissextile pour la conversion inverse,
- Et que la date est antérieure au 5 phaménôth (1<sup>er</sup> mars).

$d = 0$  dans tous les autres cas.

#### Années Bissextils :

- Les années 21, 18, 15, 12 et 9 avant notre ère,
- Les années divisibles par 4 à partir de l'an 8 de notre ère.

### III MODE D'EMPLOI POUR UNE DATE ÉGYPTIENNE

#### Conversion d'une date égyptienne en comput julien :

La date  $D$  est donnée comme :  $x$  du mois  $E$  de l'an  $N/N'$

On utilise la formule suivante :

$$D = x + 30k + d = y + M$$

$D$  peut se lire directement sur le tableau, sinon le mois julien est celui qui suit le plus grand  $M$  possible du tableau et le quantième est :  $y = D - M$

#### Exemples : 29 payni de l'an 59/60 devient :

$$29 + 30 \times 9 + 0 = 299 = 276 + 23$$

La date recherchée est le 23 juin 60.

#### 6 khoïakh de l'an 7/8 devient :

$$6 + 30 \times 3 + 1 = 97 = 94 + 3$$

La date recherchée est le 3 novembre de l'an 7.

#### 5<sup>e</sup> jour épagomène de l'an 9/10 devient :

$$5 + 30 \times 12 + 0 = 365 = 28 \text{ août de l'an } 10$$

### IV MODE D'EMPLOI POUR UNE DATE JULIENNE

#### Conversion d'une date julienne en comput égyptien :

La date  $D$  est donnée comme  $y$  du mois  $j$  de l'an  $N''$

On utilise la formule suivante :

$$D = y + M + d = x + 30k$$

On retranche 30 de  $D$  autant de fois que nécessaire.

Le nombre de soustractions indique  $k$  et le mois égyptien en regard.

Le quantième est le reste de la dernière soustraction.

#### Exemple 7 janvier 28 devient :

$$7 + 125 + 1 = 133 = 30 \times 4 + 13$$

13 tybi de l'an 27/28.

## NOMS DES MOIS IMPERIAUX DU CALENDRIER ÉGYPTIEN

THOTH	Sébaastos	PHAMENOTH	Néronios
PHAÔPHI		PHARMOUHI	Néron. Sébastos
HATHYR	Néos Sébastos	PAKHÔN	Germanikéios *
KHÔIAKH	Hadrianos	PAYNI	Soterios *
TYBI		EPEIPH	Domitianos
MECHEIR		MESORE	Kaisarios *

- Autres noms romains de mois égyptiens :  
Pour Pakhôn : Théogoniaios  
Pour Payni : Drouseios  
Pour Mésoré : Sébstos Eusébios

## MOIS MACÉDONIENS LUNAIRES

Cités dans l'ordre de l'année macédonienne, indépendamment de leurs concordances égyptiennes ou romaines :

DIOS	DYSTROS	PANEMOS
APELLAIOS	XANTHIKOS	LOOS
AUDYNAIOS	ARTEMISIOS	GORPAIOS
PERITOS	DAISIOS	HYPERBERETAIOS

## REPERES POUR LE CALCUL DES INDICATIONS

Les indications sont, du point de vue arithmétique, les restes des nombres entiers de la division du nombre de l'année par 15, à partir de 312 de notre ère.

$$I = \text{reste de } (N - 311) / 15$$

$$\text{À l'inverse : } N = 311 + 15 I$$

Pour plus d'informations :

Venance GRUMEL *Traité d'Études Byzantines Tome I la Chronologie* PUF 1958 pages 168 et 169.

## CALENDRIER ROMAIN

IANUARIUS AUGUSTUS DECEMBER	FEBRUARIUS	MARTIUS MAIUS IULIUS OCTOBER	APRILIS IUNIUS SEPTEMBER NOVEMBER
1   <b>KALENDIS</b>	1   <b>KALENDIS</b>	1   <b>KALENDIS</b>	1   <b>KALENDIS</b>
2   IV ante nonas	2   IV ante nonas	2   VI ante nonas	2   IV ante nona
3   III ante nonas	3   III ante nonas	3   V ante nonas	3   III ante nonas
4   Pridie nonas	4   Pridie nonas	4   IV ante nonas	4   Pridie nonas
5   <b>NONIS</b>	5   <b>NONIS</b>	5   III ante nonas	5   <b>NONIS</b>
6   VIII ante idus	6   VIII ante idus	6   Pridie nonas	6   VIII ante idus
7   VII ante idus	7   VII ante idus	7   <b>NONIS</b>	7   VII ante idus
8   VI ante idus	8   VI ante idus	8   VIII ante idus	8   VI ante idus
9   V ante idus	9   V ante idus	9   VII ante idus	9   V ante idus
10   IV ante idus	10   IV ante idus	10   VI ante idus	10   IV ante idus
11   III ante idus	11   III ante idus	11   V ante idus	11   III ante idus
12   pridie idus	12   pridie idus	12   IV ante idus	12   Pridie idus
13   <b>IDIBUS</b>	13   <b>IDIBUS</b>	13   III ante idus	13   <b>IDIBUS</b>
14   XIX ante Kal.	14   XVI ante Kal.	14   Pridie idus	14   XVIII ante K.
15   XVIII ante K.	15   XV ante Kal.	15   <b>IDIBUS</b>	15   XVII ante K.
16   XVII ante Kal.	16   XIV ante Kal.	16   XVII ante K.	16   XVI ante Kal.
17   XVI ante Kal.	17   XIII ante Kal.	17   XVI ante Kal.	17   XV ante Kal.
18   XV ante Kal.	18   XII ante Kal.	18   XV ante Kal.	18   XIV ante Kal.
19   XIV ante Kal.	19   XI ante Kal.	19   XIV ante Kal.	19   XIII ante Kal.
20   XIII ante Kal.	20   X ante Kal.	20   XIII ante Kal.	20   XII ante Kal.
21   XII ante Kal.	21   IX ante Kal.	21   XII ante Kal.	21   XI ante Kal.
22   XI ante Kal.	22   VIII ante Kal.	22   XI ante Kal.	22   X ante Kal.
23   X ante Kal.	23   VII ante Kal.	23   X ante Kal.	23   IX ante Kal.
24   IX ante Kal.	24   VI ante Kal.	24   IX ante Kal.	24   VIII ante Kal.
25   VIII ante Kal.	25   V / VI bis a.K.	25   VIII ante Kal.	25   VII ante Kal.
26   VII ante Kal.	26   IV / V a. K.	26   VII ante Kal.	26   VI ante Kal.
27   VI ante Kal.	27   III / IV a. K.	27   VI ante Kal.	27   V ante Kal.
28   V ante Kal.	28   Pridie Kal.*	28   V ante Kal.	28   IV ante Kal.
29   IV ante Kal.	29	29   IV ante Kal.	29   III ante Kal.
30   III ante Kal.		30   III ante Kal.	30   Pridie
31   Pridie Kal.		31   Pridie Kal.	Kalendas

- Pour les années bissextiles, le 28 est le III ante Kalendas et le 29 le Pridie Kalendas.